

**Deutsche Gemeinde
in Finnland**



Gottesdienstordnung
3. Sonntag der Passionszeit, *Okuli*

ERÖFFNUNG UND ANRUFUNG
JOHDANTO – INLEDNING

Musik zum Eingang – Alkumusiikki – Inledningsmusik

Johann Sebastian Bach (1685–1750):
Orgelchoral *Hilf Gott, dass mir's gelinge*, BWV 624

Begrüßung – Tervehdyssanat – Välkomstord

Eingangslied – Alkuvirsi – Ingångspsalm: EG 432, 1–3

Gott gab uns Atem, damit wir leben. Er gab uns Augen, dass wir uns sehn.
Gott hat uns diese Erde gegeben, dass wir auf ihr die Zeit bestehn.
Gott hat uns diese Erde gegeben, dass wir auf ihr die Zeit bestehn.

Gott gab uns Ohren, damit wir hören. Er gab uns Worte, dass wir verstehn.
Gott will nicht diese Erde zerstören. Er schuf sie gut, er schuf sie schön.
Gott will nicht diese Erde zerstören. Er schuf sie gut, er schuf sie schön.

Gott gab uns Hände, damit wir handeln. Er gab uns Füße, dass wir fest
stehn.

Gott will mit uns die Erde verwandeln. Wir können neu ins Leben gehn.
Gott will mit uns die Erde verwandeln. Wir können neu ins Leben gehn.

Psalmgebet – Päivän Psalmi – Psaltarpsalm: Psalm 34, 16–23

Die Augen des Herrn merken auf die Gerechten
und seine Ohren auf ihr Schreien.

Das Antlitz des Herrn steht wider alle, die Böses tun,
dass er ihren Namen ausrotte von der Erde.

Wenn die Gerechten schreien, so hört der Herr
und errettet sie aus all ihrer Not.

Der Herr ist nahe denen, die zerbrochenen Herzens sind,
und hilft denen, die ein zerschlagenes Gemüt haben.

ERÖFFNUNG UND ANRUFUNG
JOHDANTO – INLEDNING

Der Gerechte muss viel leiden,
aber aus alledem hilft ihm der Herr.
Er bewahrt ihm alle seine Gebeine,
dass nicht eines von ihnen zerbrochen wird.



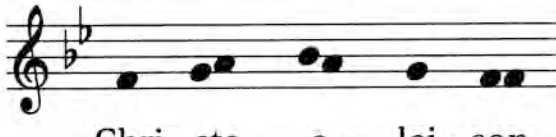
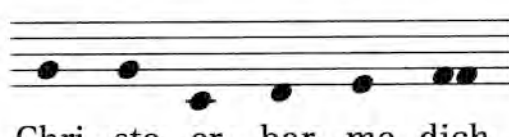
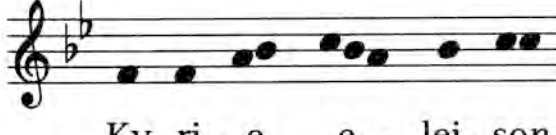
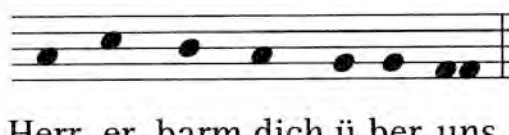
Den Frevler wird das Unglück töten,
und die den Gerechten hassen, fallen in Schuld.
Der Herr erlöst das Leben seiner Knechte,
und alle, die auf ihn trauen, werden frei von Schuld.

Gloria Patri: EG+ 185

Ehre sei dem Vater, Ehre sei dem Sohn, Ehre sei dem Heiligen Geist,
wie es war im Anfang, jetzt und immerdar und von Ewigkeit zu Ewigkeit.
Amen.

Schuldbekentnis – Synnintunnustukset – Syndabekännelse

Kyrie eleison – Herra, armahda – Kyrielitania:

Pastor:	Gemeinde:
 Ky-ri - e e - lei-son.	 Herr, er - bar - me dich.
 Chri - ste e - lei - son.	 Chri - ste, er - bar - me dich.
 Ky-ri - e e - lei-son.	 Herr, er-barm dich ü-ber uns.

ERÖFFNUNG UND ANRUFUNG
JOHDANTO – INLEDNING

Gebet vor der Schriftlesung – Päivän rukous – Dagens bön

Erste Lesung – Ensimmäinen Lukukappale – Första Läsningen: 1. Könige 19, 1–8

Graduallied – Virsi – Psalm: EG+ 10, 1 +2 +5

In einer fernen Zeit gehst du nach Golgatha,
erduldest Einsamkeit, sagst selbst zum Sterben ja.

Du weißt, was Leiden ist. Du weißt, was Schmerzen sind,
der du mein Bruder bist, ein Mensch und Gottes Kind.

Erstehe neu in mir. Erstehe jeden Tag.
Erhalte mich bei dir, was immer kommen mag.
Amen, Amen, Amen.

Evangeliumslesung – Evankeliumi – Evangelium: Lukas 9, 57–62

Glaubensbekenntnis – Uskontunnustus – Trostbekenntnis

Ich glaube an Gott,
den Vater, den Allmächtigen,
den Schöpfer des Himmels und der Erde.

Und an Jesus Christus,
seinen eingeborenen Sohn, unsern Herrn,
empfangen durch den Heiligen Geist,
geboren von der Jungfrau Maria,
gelitten unter Pontius Pilatus,
gekreuzigt, gestorben und begraben,
hinabgestiegen in das Reich des Todes,
am dritten Tage auferstanden von den Toten,
aufgefahren in den Himmel;
er sitzt zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters;
von dort wird er kommen,

ERÖFFNUNG UND ANRUFUNG
JOHDANTO – INLEDNING

zu richten die Lebenden und die Toten.

Ich glaube an den Heiligen Geist,
die heilige christliche Kirche,
Gemeinschaft der Heiligen,
Vergebung der Sünden,
Auferstehung der Toten
und das ewige Leben.
Amen

(Gemeinde setzt sich)

Credolied – Virsi – Psalm:

Gott, du bist der Urgrund im Wandel der Zeiten.

Predigt – Saarna – Predikan

Predigtlied – Virsi – Psalm

Ich will auf Gott bauen, will stets ihm vertrauen,
mein fester Grund zu jeder Stund.

Abkündigungen – Kirkoll. tiedotukset – Meddelanden

Kollekte am 3. Sonntag der Passionszeit *für die Arbeit mit behinderten
Konfirmanden; über das Bistum Borgå Stift.*

(Gemeinde steht auf)

Fürbitten – Yhteinen esirukous – Församlingens förbön

(Liedruf) Hilf Hören und Handeln, oh Gott.

ERÖFFNUNG UND ANRUFUNG
JOHDANTO – INLEDNING

Vaterunser

Vater unser im Himmel,
geheiligt werde dein Name.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe,
wie im Himmel, so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute.
Und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.
Denn dein ist das Reich
und die Kraft und die Herrlichkeit
in Ewigkeit.

Amen.

(Gemeinde setzt sich)

Segenslied – Siunausvirsi – Psalm: EG 391, 1 +4

Jesu, geh voran

auf der Lebensbahn!
Und wir wollen nicht verweilen,
dir getreulich nachzueilen;
führ uns an der Hand
bis ins Vaterland.

Ordne unsern Gang,
Jesu, lebenslang.
Führst du uns durch rauhe Wege,
gib uns auch die nöt'ge Pflege;
tu uns nach dem Lauf
deine Türe auf.

SENDUNG UND SEGEN
SIUNAU – VÄLSIGNELSE

(Gemeinde steht auf)

The musical score consists of four staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the notes.

Pastor
Gehet hin im Frie - den des Herrn.

Gemeinde
Gott sei Lob und Dank.

Pastor
Segen

Gemeinde
A - men, A - men, A - men.

(Gemeinde setzt sich)

Musik zum Ausgang – Päätösmusiikki – Avslutande musik
Johann Sebastian Bach (1685–1750): *Fuge c-Moll, BWV 546*

GOTTESDIENST ZUM SONNTAG OKULI, DEM 7. MÄRZ 2021
UM 11 UHR AUS DER DEUTSCHEN KIRCHE IN HELSINKI



LITURGIE UND PREDIGT: PASTOR MATTI FISCHER
LESUNGEN: TOBIAS FREITAG UND ALMUT ZOBEL-LAHTINEN
MUSIK: KANTORIN AGNES GOERKE

FILMAUFNAHMEN UND SCHNITT 7.3.2021:
KÜSTER TOBIAS PETRUZELKA UND MICHAEL DIEDRICHS

DETAIL AUS DEM TITELBILD ZUM WELTGEBETSTAG 2021
VON DER KÜNSTLERIN JULIETTE PITA, VANUATU

DEUTSCHE GEMEINDE IN FINNLAND (DELGIF), BERNHARDINKATU 4, 00130 HELSINKI
TELEFON +358 (0) 50 532 1975, E-MAIL POST@DEUTSCHEGEMEINDE.FI
WWW.DEUTSCHEGEMEINDE.FI